

Henry Purcell

Jehova quam multi

Psalm 3

Carus-Verlag 40.156

Jehova, quam multi

Psalm 3

Henry Purcell
1659-1695

Soprano I
($d^1 - g^2$)

Cantus

JE Je - ho - va, quam mul - ti sunt ho - stes
Je - ho - vah, how are they in - creased who

Soprano II
($c^1 - f^2$)

JE Je - ho - va,
Je - ho - vah,

Alto
($f - b^1$)

JE Je - ho - va, quam mul - ti sunt ho - stes
Je - ho - vah, how are they in - creased who

Tenore
($c - g^1$)

JE Je - ho - va, quam mul - ti sunt ho - stes
Je - ho - vah, how are they in - creased who

Basso
($E - d^1$)

JE Je - ho - va, quam mul - ti sunt ho - stes
Je - ho - vah, how are they in - creased who

Organo

Basso continuo

4
me - i, quam mul - ti sunt ho - stes me - i, quam mul - ti sunt ho - stes
vex me, how are they in - creased who vex me, how are they in - creased who

quam mul - ti sunt ho - stes i, quam mul - ti sunt ho - stes
how are they in - creased who vex me, how are they in - creased who

me - i, quam mul - ti sunt ho - stes me - i, quam mul - ti sunt ho - stes
vex me, how are they in - creased who vex me, how are they in - creased who

me vex ho - stes me - i, quam mul - ti sunt ho - stes
vex - creased who vex me, how are they in - creased who

- va, quam mul - ti sunt ho - stes
vah, how are they in - creased who

6

Ausführungsdauer / Duration / Durée: ca. 5 min.
© Copyright 1978 by Carus-Verlag Stuttgart - CV 40.156/02
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Tous droits réservés
Vertrieb: Hänssler-Verlag, 7303 Neuhausen-Stuttgart

Generalbassaussetzung: Paul Horn

7 9 11 3

me - i, quam mul-ti insur-gunt con-tra me. Quam
 vex me! So man-y con-spire a - gainst my life. Man -

me - i, quam mul-ti insur-gunt con-tra me. Quam mul - ti
 vex me! So man-y con-spire a gainst my life. Man - - y there

me - i, quam mul-ti insur-gunt con-tra me. Quam mul - ti dicunt de a-ni-ma me -
 vex me! So man-y con-spire a - gainst my life. Man - y there be who speak ill of my spir -

me - i, quam mul-ti insur-gunt con - tra me. Quam mul-ti dicunt de a-ni-ma me - a,
 vex me! So man-y con-spire a - gainst my life. Man- - y there be who speak ill of my spir - it,

me - i, quam mul-ti in-sur-gunt con-tra me.
 vex me! So man-y con-spire a - gainst my life.

7 9 11

12

mul - ti dicunt de a - ni-ma me - a non est
 - - y there be whospeak ill of my spir - say- ing:

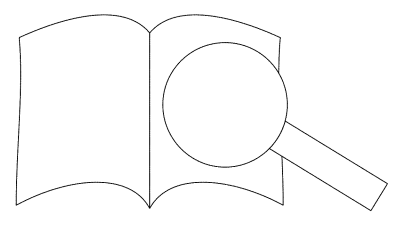
di - cunt de a-ni-ma me - a, ti di-cunt de a-ni-ma me -
 be who speak ill of my spir - it there be who speak ill of my spir -

a,
 it, di - cunt de a - ni-ma me - a,
 ere be whospeak ill of my spir - it,

non est ul - la sa - lus i - sti in De - o pla -
 say - ing: God will not pro - tect him or give him suc -

ul - l. o pla - - ne,
 e him suc - - cour.

14



PROBEEPARTHEUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber

4

15 17

ul - la sa - lus i - sti in De - o pla - ne, quam mul - ti dicunt de a - ni - ma
 God will not pro - tect him or give him suc - cour. Man - y there be who speak ill of my

a, non est ul - la sa - lus i - sti in De - o pla - ne,
 it, say - ing: God will not pro - tect him or give him suc - cour.

de a - ni - ma me - a,
 speak ill of my spir - it,

ne, quam mul - ti di - cunt de a - ni - ma me -
 cour. Man - y there be who speak ill of

di - cunt de a - ni - ma me - a, non est ul - la sa - lus
 be who speak ill of my spir - it, say - ing: God will no'

15 17

18

me - a, non est ul - la sa - lus i - sti in De - o pla - ne.
 spir - it, say - ing: God will not pro - tect him or give him suc - cour.

non est ul - la sa - lus i - sti in De - o pla - ne.
 Say - ing: God will not pro - tect him or give him suc - cour.

n - sti in De - o pla - ne.
 tect him or give him suc - cour.

- a i - sti in De - o pla - ne.
 - i - g: tect him or give him suc - cour.

sa - lus i - sti in De - o, in ne.
 I will not pro - tect him or give him, or cour.

PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Adagio

Solo (Tenor)

22 24

At tu, Je - ho - va, cly - pe - us es cir - ca me, at tu, Je -
 But thou, Je - ho - vah, like a shield en - cir - cled me: but thou, Je -

4 3 #4 6

25 27

ho - va, cly - pe - us es cir - ca me: Glo - ri - a
 ho - vah, like a shield en - cir - cled me: Thou, my

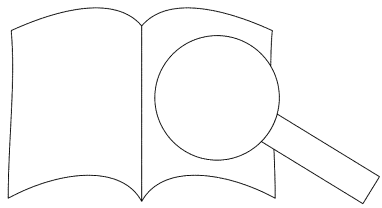
29 31 33

glo - ri - a me - a, et ex - tens ca - put me -
 thou my glo - ry and the a, it - er up of my

34 36 38

um ens, et ex - tol - lens ca - put me - um
 er, and the lift - er up of my

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



39 *Tutti* 41

6

Vo - ce me - a ad Je - ho - vam cla - man - ti,
With my voice I cried a loud to Je - ho - vah,

Vo - ce me - a ad Je - ho - vam cla - man - ti,
With my voice I cried a - loud to Je - ho - vah,

Vo - ce me - a ad Je - ho - vam cla - man - ti,
With my voice I cried a - loud to Je - ho - vah,

Vo - ce me - a ad Je - ho - vam cla - man - ti,
With my voice I cried a - loud to Je - ho - vah,

Vo - ce me - a ad Je - ho - vam cla - man - ti, re - spor
With my voice I cried a - loud to Je - ho - vah, and r

39 41

42

e monte sanc - ti - ta - tis su - æ ma - xi -
up - on his ho - ly moun - tain he did hear my

at mi - hi e monte sanc - ti - ta - tis su - æ ma - xi -
did hear me; up - on his ho - ly moun - tain he did hear my

respondit mi - hi e mon - te sanc - ti - ta - tis su - æ ma - xi -
and he did hear me; up - on his ho - ly moun - tain he did hear my

us su - æ ma - xi - me,
moun - tain he did hear my cry,

42 44

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46 48 7

me, respon-dit mi - hi e mon-te sanc - ti - ta - tis su - æ ma - xi - me, respon-dit
cry, and he did hear me; up - on his ho - ly moun-tain he did hear my cry, and he did

respon-dit mi - hi e mon-te sanc - ti - ta - tis su - æ ma - xi - me, re-
and he did hear me; up - on his ho - ly moun-tain he did hear my cry, and

me, respon-dit mi - hi e mon-te sanc - ti - ta - tis su - æ ma - xi - me, re-
cry, and he did hear me; up - on his ho - ly moun-tain he did hear my cry, and

me, re - spon-dit m'
me, and he did

respon-dit mi - hi e mon-te sanc - ti - ta - tis su - æ ma -
and he did hear me; up - on his ho - ly moun-tain he did hear

46 48

49

mi - hi e mon-te sanc - ti - ta - tis su - æ ma - xi - me.
hear me; up - on his ho - ly moun-tain he did hear my cry.

spon-dit mi - hi, respon-dit m' - ta - tis su - æ ma - xi - me.
he did hear me; and he did hear moun - tain he did hear my cry.

spon-dit mi - hi e - a - tis su - æ ma - xi - me.
he did hear me; up - on his ho - ly moun - tain he did hear my cry.

e mon - t - tis su - æ ma - xi - me.
up - on his ho - ly moun - tain he did hear

ti - ta - tis su - æ ma -
ly moun - tain he did hear

51

PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8

53 55 57

E - go cu - bui et dor - mi - vi, e - go ex - per - ge - fe - ci me, et dor -
 There I laid me down and slum - bered, and a - wak - ened from my re - pose. I had

E - go cu - bui et dor - mi - vi, e - go ex - per - ge - fe - ci me, et dor -
 There I laid me down and slum - bered, and a - wak - ened from my re - pose. I had

E - go cu - bui et dor - mi - vi, e - go ex - per - ge - fe - ci me, et dor -
 There I laid me down and slum - bered, and a - wak - ened from my re - pose. I had

E - go cu - bui et dor - mi - vi, e - go ex - per - ge - fe - ci me. et dor -
 There I laid me down and slum - bered, and a - wak - ened from my re - pose. I had

E - go cu - bui et dor - mi - vi, e - go ex - per - ge - fe -
 There I laid me down and slum - bered, and a wak - ened from r

53 55

58 60

mi - vi, et dor - mi - vi, ex me, qui - a Je - ho - va sus -
 slum - bered, I had slum - bered, re - pose. Yea, for Je - ho - vah sus -

mi - vi, et dor - mi - vi, ex - per - ge - fe - ci me, qui - a Je - ho - va sus -
 slum - bered, I had slum - bered, then a - wak - ed from re - pose. Yea, for Je - ho - vah sus -

mi - vi, et dor - mi - vi, ex - per - ge - fe - ci me,
 slum - bered, I had slum - bered, then a - wak - ed from re - pose.

mi - vi, et dor - mi - vi, ex - per - ge - fe - ci me,
 slum - bered, I had slum - bered, then a - wak - ed from re - pose.

mi - vi, et dor - mi - vi, ex - per - ge - fe - ci me,
 slum - bered, I had slum - bered, then a - wak - ed from re - pose.

60

PROBEPARTHEUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

62 64 66 9

ten - tat me, qui - a Je - ho - va sus - ten - tat me, sus - ten - tat me.
 tain - ed me, yea, for Je - ho - vah sus - tain - ed me, sus - tain - ed me.

ten - tat me, qui - a Je - ho - va sus - ten - tat me, sus - ten - tat me.
 tain - ed me, yea, for Je - ho - vah sus - tain - ed me, sus - tain - ed me.

qui - a Je - ho - va sus - ten - tat me, qui - a Je - ho - va sus - ten - tat me.
 Yea, for Je - ho - vah sus - tain - ed me, yea, for Je - ho - vah sus - tain - ed me.

qui - a Je - ho - va sus - ten - tat me, sus - ten - tat me.
 Yea, for Je - ho - vah sus - tain - ed me, sus - tain - ed me.

qui - a Je - ho - va sus - ten - tat me,
 Yea, for Je - ho - vah sus - tain - ed me.

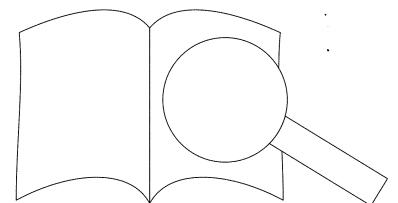
Solo (Basso)

67 *mf*

Non ti - me - bo a my - ri - a - di y - ri - a - di - bus po - pu - li,
 I shall fear not, though man - y thou - sands of man - y thou - sands of peo - ple

70

po - su - e - rint me - ta - to - res con - tra
 en - cir - cle me and stand as if they threat - en



10 72 74 76

me. Sur - ge, sur - ge, Je - ho - va, sur - ge, sur - ge, Je -
 me. Rise now, rise now, Je - ho - vah, rise now, rise now, Je -

78 80 82

ho - va, fac sal - vum me, De - us mi. Sur - ge, sur - ge, Je -
 ho - vah, and save me, O Lord my God. Rise now, rise now, Je -

84 86

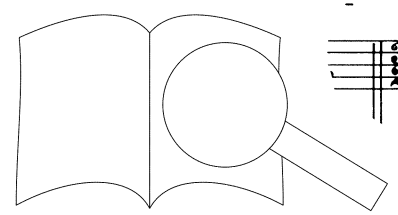
ho - va, fac sal - vum me, De - us, fac sal - vum mi.
 ho - vah, and save me, O Lord, and my God.

90 92

Qui per - cus - si - sti os es ir - os maxil - li - am, den - tes im - pro - bo - rum con - fre -
 My man - y ad - ver - saries, and thou hast broken on their cheek - bone, and the teeth of wrong - doers thou hast

93 95

tes im - pro - bo - rum con - fre - gi - sti,
 the teeth of wrong - doers thou hast bro - ken,



PROBENPART

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

97 *Tutti* 99 101 11

Je - ho - va est sa - lus, Je - ho - va est sa - lus, Je - ho - va est
 Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal -

Je - ho - va est sa - lus, Je - ho - va est sa - lus, Je - ho - va est
 Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal -

Je - ho - va est sa - lus, Je - ho - va est sa - lus, Je - ho - va est
 Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal -

Je - ho - va est sa - lus.
 Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal - va - tic

Tutti

sti. Je - ho - va est sa - lus, Je - ho - va est
 ken. Je - ho - vah, sal - va - tion, Je - ho - vah, sal -

97 99 101

103 105

sa - lus su - per po - - pu - lum. su - per
 va - tion on thy peo - ple and on thy

sa - lus su - per po - - pu - lum. su - per
 va - tion on thy peo - ple and on thy

sa - lus, Je - sa - lus su - per po - - pu - lum
 va - tion, Je - va - tion on thy peo - ple and

sa - lus su - per po - - pu - lum
 va - tion on thy peo - ple and

Je - ho
 Je - ho

105

PROBENPARTHEUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

107 109

12

po - pu - lum tu - um, su - per
 peo - ple and bless - ing, on thy

po - pu - lum tu - um, su - per po - pu - lum
 peo - ple and bless - ing, on thy peo - ple and

tu - um, Je - ho - va est
 bless - ing, Je - ho - vah, sal -

tu - um, su - per po - pu - lum tu - um, Je - ho - va
 bless - ing, on thy peo - ple and bless - ing, Je - ho - vah

sa - lus, su - per po - pu - lum tu - um, su - per r
 va - tion on thy peo - ple and bless - ing, on thy

107 109

111

po - pu - lum tu - um. pu - lum tu - um, su - per
 peo - ple and bless - ing, ple and bless - ing, on thy

tu - um, po - pu - lum tu - um, Je -
 bless - ing, peo - ple and bless - ing, Je -

sa - lus, - lum tu - um sit
 va - tion, ple and bless - ing: thy

sa - pu - lum tu - um, su - per po - pu - lum
 peo - ple and bless - ing, on thy peo - ple and

um
 nd

113

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

115

117

13

po - pu - lum tu - um sit
 peo - ple and bless - ing: thy

ho - va est sa - lus, est sa - lus, sit be - ne - di - ctio
 ho - vah, sal - va - tion, sal - va - tion: thy ben - e - dic - tion

be - ne - di - ctio tu - a ma xi - me,
 ben - e - dic - tion grant us boun - teous - ly,

tu - um, Je - ho - va est
 bless - ing, Je - ho - vah, sal - va - tion,

115 117

119

121

be - ne - di - ctio tu - a me,
 ben - e - dic - tion grant us ly,

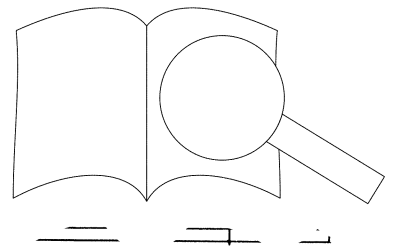
tu - a ma xi
 grant us boun teo

sit be - ne - di - ctio
 thy ben - e - dic - tion

sa - lu sit be - ne - di - ctio tu - a
 va - tion: thy ben - e - dic - tion grant us

sa - lus,
 va - tion,

121



14

123 125

sit thy

sit thy be - ne - di - ctio
ben - e - dic - tion

tu - a, tu - a ma - xi - me,
grant us grant us boun - teous - ly,

ma - xi - me, tu - a ma - xi - me,
boun - teous - ly, grant us boun - teous - ly,

be - ne - di - ctio tu - a ma - xi - m
ben - e - dic - tion grant us boun - teous -

123 125

127 129

be - ne - di - ctio tu - a ma - xi - me.
ben - e - dic - tion grant us boun - teous - ly.

tu - a, sit be - ne - di - ctio tu - a ma - xi - me.
grant us, thy ben - e - dic - tion grant us boun - teous - ly.

tu - a ma - xi - me.
grant us boun - teous - ly.

di - ctio tu - a ma - xi - me.
e - dic - tion grant us boun - teous - ly.

be - ne - di - ctio tu - a m^o me.
ben - e - dic - tion grant us bo

129

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag